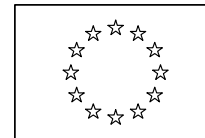


Establishment of two fishing ports in Umag and Biograd n/m
2005-0505-0207



Ministry of Finance, Central Finance and Contracting Unit, intends to award a works contract for Establishment of two fishing ports in Umag and Biograd n/m with financial assistance from the Phare 2005 programme of the European Communities.

The assistance covered will be intended for establishment of landing places with the final result of improving the fish market and traceability which form integrative aspects of the Common Fisheries Policy of the EU. The works will be carried out in two locations: Umag and Biograd n/m.

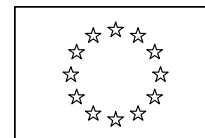
In Umag, the scope of work includes the completion of all civil works and the supply and installation of all mechanical and electrical equipment associated with the construction.

In Biograd, the basic aim of this repair work is to ensure the stability of the big pier, and vessel anchorage along the very coastal wall of the big pier. The mentioned intervention includes the area from the roots of the big pier to the end of the breakwater, approximately 80 m in length.

The tender dossier is available for inspection at Ministry of Finance, Central Finance and Contracting Unit, Katančićeva 5, 10000 Zagreb, Croatia. The deadline for submission of tenders is 12:00 hrs Zagreb Local Time on 17 October 2007, at the Ministry of Finance, Central Finance and Contracting Unit, Katančićeva 5, 10000 Zagreb, Croatia.

Possible additional information or clarifications/questions shall be published on the EuropeAid website: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm and on the CFCU website: <http://cfcu.mfin.hr/>

Uspostava dviju ribarskih luka – Umag i Biograd n/m
2005-0505-0207



Centralna jedinica za financiranje i ugovaranje pri Ministarstvu financija Republike Hrvatske uz financijsku pomoć Phare 2005 progrma, dodjeljuje Ugovor za radove naziva: Uspostava dviju ribarskih luka – Umag i Biograd n/m.

Financijska pomoć je namjenjena uspostavi iskrcajnih mjesta koja za cilj imaju unapređenje tržišta ribom i njezine sljedivosti, a što sveukupno čini sastavni dio Zajedničke ribarstvene politike EU. Predviđeni radovi će se izvoditi na dvije lokacije: Umag i Biograd n/m. U Umagu je predviđeno dovršenje javnih radova, opremanje i instalacija pripadajuće mehaničke i električne opreme.

U Biogradu n/m, predviđa se obnoviti i dodatno ojačati postojeći glavni mul kao i sidrište duž čitava obalnog zida glavnog mula. Spomenuti zahvat obuhvaća površinu od ishodišta glavnog mula do završetka lukobrana, otprilike u dužini od 80 m.

Uvid u natječajnu dokumentaciju moguć je pri Ministarstvu financija RH – Jedinici za financiranje i ugovaranje, Katančićeva 5, 10000 Zagreb, Hrvatska. Rok za dostavu ponuda ističe 17. listopada 2007. godine u 12 sati po lokalnom vremenu. Ponude je potrebno dostaviti u Ministarstvo financija RH – Jedinicu za financiranje i ugovaranje, Katančićeva 5, 10000 Zagreb, Hrvatska.

Dodatne informacije i pojašnjenja dostupna su na službenim stranicama EuropeAid-a: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm kao i na službenim stranicama Jedinice za financiranje i ugovaranje pri Ministarstvu financija Republike Hrvatske: <http://cfcu.mfin.hr/>